

Le Gallo dans les Côtes d'Armor



d'après l'enquête sociolinguistique
sur le breton et le gallo réalisée par **TMO Régions**
pour la **Région Bretagne** en 2018

L'enquête sociolinguistique TMO

L'enquête a été réalisée par TMO Régions pour la Région Bretagne.

L'enquête a été faite auprès des habitants des cinq départements bretons, âgés de 15 ans et plus. Elle a été faite sur quotas de genre, d'âges, de CSP et de taille de communes de résidence pour chacun des 25 pays de Bretagne.

Les enquêtes téléphoniques ont été réalisées auprès de 8162 personnes du 7 juin au 3 juillet 2018. Les chiffres sont pondérés pour correspondre aux quotas.

Les résultats sont basés sur la déclaration des répondants. Le calcul du nombre de locuteurs par niveau territorial a été fait à partir des pourcentages. Ce n'est donc à chaque fois qu'une estimation donnée à titre indicatif. Les bases de calcul différentes et les arrondis expliquent les écarts.

Sauf précision, les pourcentages et les estimations donnés dans ce document concernent la population âgée de 15 ans et plus. L'année de référence pour la population est 2016 (source INSEE).



Résultats Bretagne

5,1 % de la population de la Bretagne de 15 ans et plus parlent le gallo, soit environ 195 500 locuteurs (2018).

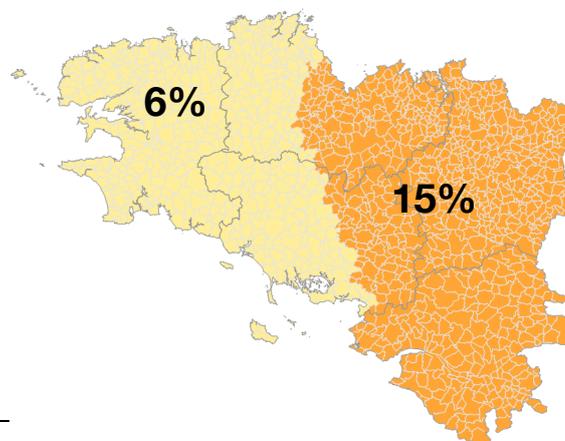
Ce taux est 7,5% de la population en Haute Bretagne

10,8 % de la population de 15 ans et plus parlent l'une ou l'autre des langues de Bretagne (breton ou gallo), soit environ 414 000 personnes (2018).

Environnement linguistique /

Exposition au gallo

15 % de la population de Haute Bretagne entend parler gallo au moins une fois par mois.



1. Compétences linguistiques

+ Ceux qui parlent le gallo

5,1 % de la population de la Bretagne parlent le gallo, soit environ 195 500 locuteurs actifs (ceux qui ont répondu parler très bien ou assez bien la langue).

76 % des locuteurs de gallo pratiquent effectivement la langue, soit environ 148 500 locuteurs effectifs (locuteurs déclarés hors ceux qui ne le parlent jamais).

Sur 100 personnes originaires de la Bretagne, 6 % sont locuteurs du gallo.

+ Ceux qui ne connaissent que quelques mots de gallo

11 % de la population de la Bretagne ne connaissent que quelques mots et expressions de gallo, soit environs 413 000 personnes.

+ Ceux qui comprennent le gallo

9,6 % de la population de la Bretagne comprennent le gallo, soit environ 368 000 personnes.

Il y a donc 4,5 % de locuteurs passifs de gallo, soit environ 172 500 personnes (différence entre ceux qui comprennent la langue et ceux qui la parlent).

+ Ceux qui lisent et écrivent le gallo

36 % des locuteurs de gallo savent lire le gallo.

15 % des locuteurs de gallo savent écrire le gallo.

2. Fréquence d'usage du gallo

41 % des locuteurs de gallo le pratiquent au moins une fois par semaine.

3. Apprentissage du gallo / Acquisition et transmission

Plus de 80 % des locuteurs de gallo ont appris la langue par transmission par les ascendants.

4. Envie de gallo

Plusieurs propositions ont été faites lors de l'enquête afin d'en mesurer la recevabilité / acceptabilité. Ces propositions ont été faites sous la formulation suivante :

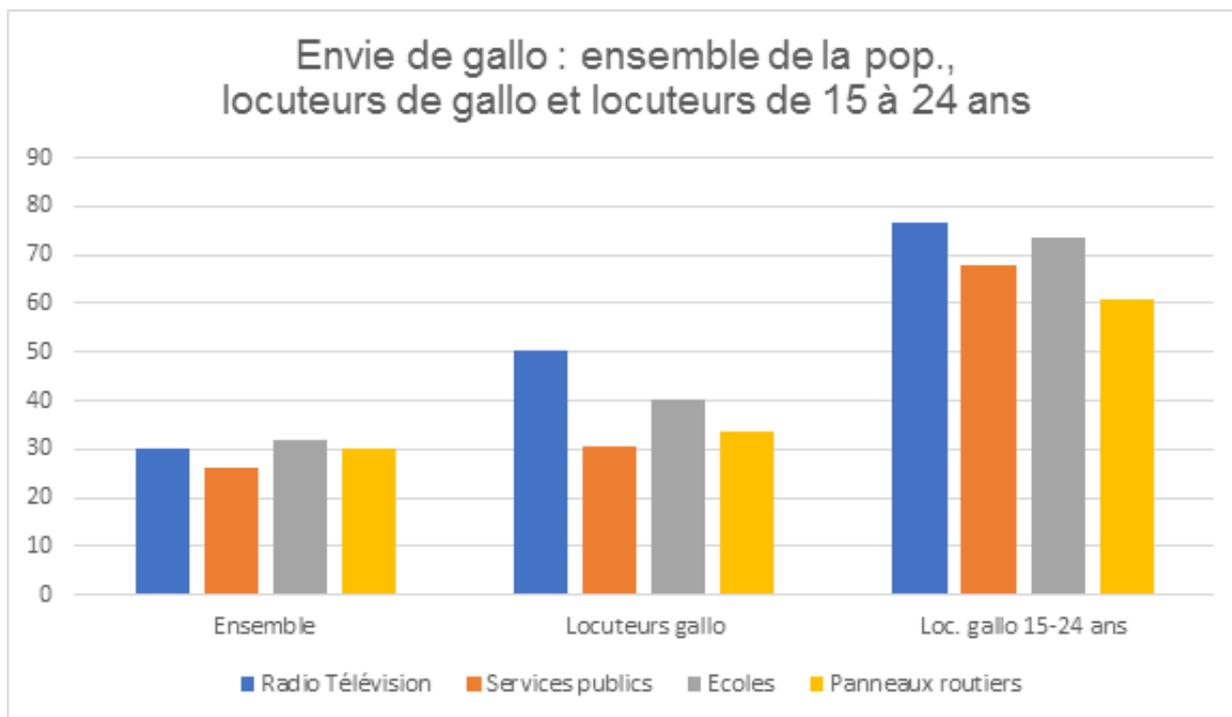
" Êtes-vous favorable ..."

- à plus de gallo à la télévision et à la radio
- à la présence du gallo en plus du français dans les services publics
- à plus d'enseignement du gallo dans les écoles
- aux panneaux routiers bilingues français-gallo

☒ Cf. graphiques page suivante.

Nous donnons les résultats pour l'ensemble des répondants mais aussi pour les locuteurs de gallo, avec la précision supplémentaire du groupe d'âge (% des réponses très ou plutôt favorable).

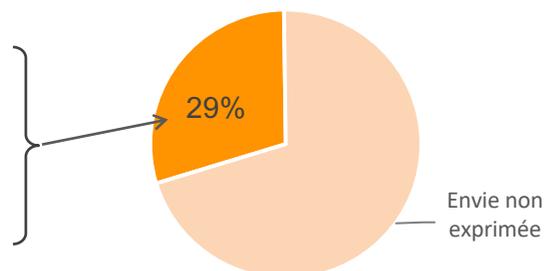
Ces résultats nous apprennent que plus les Haut-Bretons sont jeunes et parlent le gallo (locuteurs), plus ils souhaitent voir la langue gallo présente dans les médias, les services publics, l'enseignement et sur les panneaux routiers.



Moyenne des taux par type de population

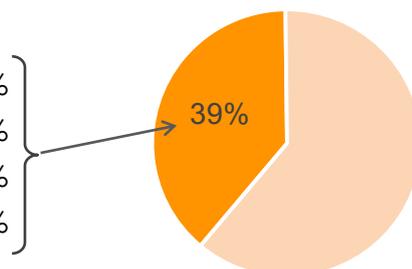
**Ensemble de la population de 15 ans et plus
(ensemble des répondants)**

- + de gallo / émissions radio télévision 30 %
- + de gallo / présence services publics 26 %
- + de gallo / enseignement écoles 32 %
- + de gallo / panneaux routiers 30 %



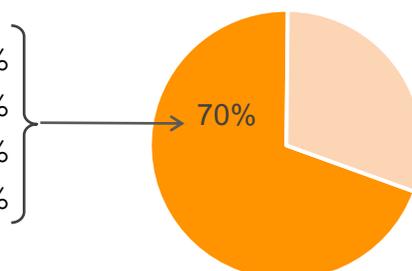
**Locuteurs de gallo de 15 ans et plus
(ensemble des locuteurs de gallo)**

- + de gallo / émissions radio télévision 50,5 %
- + de gallo / présence services publics 30,7 %
- + de gallo / enseignement écoles 40,0 %
- + de gallo / panneaux routiers 33,5 %



Locuteurs de gallo âgés de 15 à 24 ans

- + de gallo / émissions radio télévision 76,5 %
- + de gallo / présence services publics 67,8 %
- + de gallo / enseignement écoles 73,4 %
- + de gallo / panneaux routiers 60,7 %



Résultats Côtes d'Armor

Le département des **Côtes d'Armor** compte 598 953 habitants au total, dont 495 816 de 15 ans et plus (soit 12,8 % de la population de la Bretagne) (2016).

9,9 % de la population de 15 ans et plus des Côtes d'Armor parlent le gallo, soit environ 49 000 locuteurs.

14,2 % de la population (15+) des **Côtes d'Armor gallèses** (*partie du dép. située en Haute-Bretagne*) parlent le gallo.

27,3 % de la pop. (15+) du **Pays Centre-Bretagne (Loudéac Communauté)** parlent le gallo.

13 % de la pop. (15+) du **Pays de Saint-Brieuc** parlent le gallo.

8,2 % de la pop. (15+) du **Pays de Dinan** parlent le gallo.

6,6 % de la pop. (15+) du **Pays de Guingamp** parlent le gallo.

16,8 % de la population de 15 ans et plus des Côtes d'Armor comprennent le gallo, soit environ 83 300 personnes.

Sur 100 personnes parlant le gallo, 26,1 % sont en Côtes d'Armor.

13 communes des Côtes d'Armor sont signataires de la Charte "du Galo, dam Yan, dam Vèr" (2019).

7,4 % de la population des Côtes d'Armor vivent dans une commune signataire de la Charte.

11,7 % de la pop. des Côtes d'Armor gallèses vivent dans une commune signataire.

13,5 % de la pop. du Pays Centre-Bretagne (Loudéac Com.) vivent dans une commune signataire.

17,2 % de la pop. du Pays de Saint-Brieuc vivent dans une commune signataire.

34 % de la pop. de la Com. de Com. Lamballe Terre et Mer vivent dans une commune signataire.

Signataires de la charte de valorisation de la langue galloise
"du Galo, dam, dam Vèr!"
dans le département des Côtes d'Armor



Point de situation dans les Côtes d'Armor au 1er janvier 2020

25 structures des Côtes d'Armor sont actuellement signataires de la charte "*du Galo, dam Yan, dam Vèr!*". Plusieurs autres signatures de la charte sont prévues en 2020.

La majorité des signatures sont publiques et accompagnées d'animations en langue galloise. Elles font l'objet d'invitations auprès des acteurs associatifs, des habitants et des élus locaux.

Aguerouées sinouzes

Collectivités signataires :

- **Berhan** - Bréhand
- **Couemieu** - Coëtmiex
- **Ilion** - Hillion
- **La Pernessae** - La Prénessaye
- **Lamba** - Lamballe
- **Landehin** - Landéhen
- **Laorenan** - Laurenan
- **Plledelia** - Plédéliac
- **Plledran** - Plédran
- **Pllemë** - Plémet-Les Moulins
- **Plleû** - Ploeuc-L'Hermitage
- **Termorë** - Trémorël

Souètes sinouzes

Associations signataires :

- Qerouézée
- CAC Sud 22-Marc Le Bris
- Cercle Celtique Kreiz Breiz Loudia
- La Ferme d'Antan écomusée
- Le Vâlet de qheur
- L'Ecole du Rna
- Les Assemblées Galèzes
- Les Picots s'épiqiellent
- OT Quintin Tourisme
- Radio Bretagne 5

Enterprinzes sinouzes :

Entreprises signataires

- Le Courtil Goulipao
- J'irai jouer chez vous
- La Petite Ferme d'Emeraude

Compléments d'information Bretagne



Méthode "15 minutes de gallo par jour" dans les écoles primaires

Cette méthode est développée par l'association **Cllassiers**, elle permet un apprentissage du gallo en milieu scolaire avec l'enseignant. La présence du gallo est donc quotidienne et prégnante dans les murs de l'école.

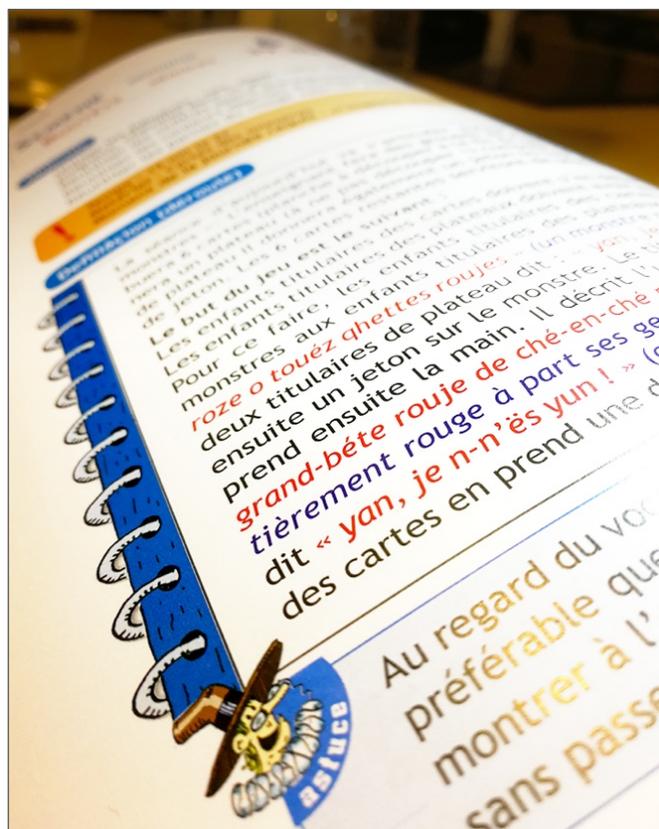
Admezë (Désormais, *Maintenant* en français), le réseau des écoles qui utilisent la méthode "**15 minutes de gallo par jour**", comptait à la rentrée 2019-2020, 18 sites :

- **8 dans les Côtes d'Armor**
- 6 en Ille-et-Vilaine
- 3 dans le Morbihan
- 1 en Loire-Atlantique

Le gallo a été reconnu en 2004 comme "langue de Bretagne" (aux côtés du breton) par le Conseil Régional de Bretagne. Pourtant, cette langue souffrait jusqu'alors d'un manque d'outils pédagogiques permettant son enseignement aux écoliers des établissements primaires bretons.

Cette méthode entend pallier cette carence et proposer une initiation journalière aux classes de cycle 2. À raison d'un quart d'heure par jour et d'un thème unique par semaine, les élèves sont amenés à découvrir la langue à l'aide de jeux, de sketches et d'exercices ludiques. Parties du corps, tri des déchets, couleurs, les différents thèmes abordés sont ponctués de chansons originales permettant de finaliser les apprentissages de la semaine.

L'auteur aura permis aux enseignants n'ayant qu'une connaissance même très parcellaire de la langue de s'approprier cette méthode sans travail fastidieux en amont.



L'Institut du Galo - L'Institut de la langue gallèse

L'Institut du Galo a été créé fin 2016 de la volonté des acteurs de la langue et de la culture gallèse (rassemblés à l'occasion des Assises de la Langue gallèse - Cârrouje 2016) avec le soutien de la Région Bretagne.



Il a pour objet le développement du gallo, en commençant prioritairement par l'enseignement, la transmission et la formation, et l'animation de la charte "du Galo, dam Yan, dam Vèr". Son action est menée en accompagnement des différents opérateurs publics (notamment les collectivités territoriales) et des acteurs culturels, économiques, éducatifs, sociaux qui sont engagés, qui s'engagent, ou veulent s'engager en faveur de la langue gallèse.

La charte « du Galo dam Yan, dam Vèr ! »

Ce dispositif est un moyen pour les collectivités, les associations et les entreprises de valoriser et de développer l'emploi du gallo dans leurs territoires et leurs activités. Il appartient à chaque structure de déterminer le niveau d'engagement et la forme la mieux adaptée à sa situation puis d'envisager son évolution.

Le gallo peut devenir un enjeu pour votre structure.

L'Institut de la langue gallèse est à votre disposition pour vous accompagner dans votre démarche.

Haopéz-nous pour n'en caozer d'assembl !

Institut du Galo - *Institut de la langue gallèse*

26 Rabine - Avenue Pierre Donzelot
35700 Rêne - Rennes



06 69 18 86 66 / 06 61 06 76 93

www.institutdugalo.bzh

contact@institutdugalo.bzh

Jerom Bouthier - Menou - *Directeur* : j.bouthier@institutdugalo.bzh